

# “书写”还是“输入”？ ——留学生汉字输入学习刍议

王祖嫫

北京外国语大学中文学院 100089

wangzulei@bfsu.edu.cn

**摘要：**近年来，随着计算机技术的普及，汉字输入（打字）渐渐成为人们书面表达的主要方式，对外汉语教学界也出现了一种声音：留学生学习汉字是否一定会写？是否应该在教学中减轻汉字书写的分量，从而降低学习难度？同时，有没有必要将汉字输入引入汉语教学？本文就这一问题对北京外国语大学汉语培训中心的初、高级留学生进行了调查。结果显示，绝大部分学生都认同汉字书写是汉语学习不可缺少的内容，并能够帮助词汇的记忆；而汉字输入学习的必要性也得到了肯定。几乎所有学生都自学了汉字输入法，但初级生和高级生在学习态度和需求上有一定差异。初级生较之高级生更倾向于汉字输入，系统地学习输入法的愿望也比较强，并认为汉字输入有助于增强自学能力。

**关键词：**留学生 汉字 书写 输入

## “Writing” or “Inputting” —Discussion on Overseas Students’ Learning of Chinese Characters Inputting

Wang Zulei

Chinese College, Beijing Foreign Studies University, 100089

**Abstract:** With the popularization of computer technology, Chinese characters inputting has become the main way to express in written form. There are some discussions now: whether overseas students must learn how to write Chinese characters? Whether should the writing of Chinese characters take less part in teaching to reduce the difficulty? Also, is it necessary to introduce Chinese characters’ inputting to class? This passage takes a survey of some junior and senior overseas students in BFSU on these problems. The result indicates that most students admit the indispensability of the characters’ writing in learning Chinese, which would help the memorization of vocabulary. And the necessity to learn characters inputting has also been assured. Nearly all students have learned by themselves how to input Chinese characters. But there are some differences between junior and senior students on their attitudes and needs. Comparing with senior students, junior students are more tend to inputting, and they have stronger desire to learn Chinese characters’ inputting systemically, which they think will improve their ability of self-learning.

**Key words:** overseas student, Chinese characters, writing, inputting

### 1 引言

一直以来，汉字都是留学生学习汉语的难点，而相关研究表明，汉字书写的难度要比认读更大。近年来，随着计算机技术的普及，汉字输入（打字）渐渐成为人们书面表达的主要方式，大有取代书写之势。因此，对外汉语教学界也出现了一种声音：留学生学习汉字是否一定会写？只要掌握了汉字的读音，同时学会电脑输入即可满足生活和工作需要。在书写的实用性减弱的情况下，是否应该在教学中减轻汉字书写的分量以降低学习难度？同时，有没有必要将汉字输入引入汉语教学？面对这种争论，留学生汉字学习的现实情况以及他们的态度、需求就显得至关重要。

### 2 学生对汉字输入的态度及应用情况调查

针对上述问题，笔者对北京外国语大学汉语培训中心 74 名不同国籍的留学生进行了问卷调

查,其中初级32人,高级42人。调查内容主要包括三部分:学生对汉字书写和输入的态度及需求,目前汉字输入的应用情况,对书写和输入两者的比较和评价。调查内容主要依据日常教学中了解的情况和个别学生的口头访谈编制。(详见附录)问卷发放74份,回收74份,回收率为100%。

### 3 结果分析

通过问卷统计,我们得出以上几方面的调查结果如下(表格中的数字代表人数,百分数代表百分比,以下同)。

#### 3.1 总体情况

##### 3.1.1 学生的态度

总体上看,留学生的态度是十分鲜明的。绝大多数人认同汉字书写的重要性,认为是汉语学习不可缺少的内容,而且很有用。具体见下表:

表1

	很不同意	不同意	一般	同意	非常同意
汉字是汉语的一部分,学习汉语必须学习汉字。			4/5%	14/19%	55/74%
学习汉字必须要会写。	1/1%	2/2%	8/10%	21/28%	40/54%
练习写汉字很有用。	3/4%	3/4%	8/10%	23/31%	37/50%

以上几项表示同意的人数都在80~90%,充分说明了学生对于汉字书写的重视程度。

与此同时,汉字输入作为一种有用的技能,其学习必要性也得到了肯定,相关选项结果如下:

表2

	很不同意	不同意	一般	同意	非常同意
如果想用汉语工作和交流,必须学习用电脑打汉字。	1/1%	6/8%	6/8%	21/28%	40/54%
练习用电脑打汉字对我更有用。	6/8%	11/15%	14/19%	26/35%	17/23%

上表中,多数学生都认为汉字输入很必要,应该学习掌握;也有不少人认为汉字输入更有用,但是这部分的人数只占58%,所以不能由此得出汉字输入比书写更有用的结论。

##### 3.1.2 汉字输入的应用情况

为调查目前学生汉字输入的学习和应用情况,我们设计了以下问题:

表3

	很不同意	不同意	一般	同意	非常同意
我不知道怎么用电脑打汉字。	33/45%	13/18%	7/9%	3/4%	5/7%
我常常用电脑打汉字。	9/12%	8/10%	16/22%	19/26%	21/28%

我的老师鼓励我练习用电脑打汉字。	26/35%	20/27%	16/22%	4/5%	8/10%
------------------	--------	--------	--------	------	-------

虽然已认识到了汉字输入的重要性,但学生目前汉字输入的应用情况却显得相对滞后。从调查结果可以看出,大部分学生都或多或少地掌握了一些汉字输入的技能,由于教师并不十分鼓励学生使用汉字输入,教学中也没有安排相关内容,可以推知学生主要还是依靠自学。约有半数以上的学生经常使用汉字输入。但是,一些学生对于自己的汉字输入水平还不甚清楚,因此表3的第一项有些人没有勾选。除此之外,我们还设计了两个附加问题:

1. 常常用电脑打汉字做下面哪件事?

表4

	选项	初级(人)	高级(人)
A	写作业	12	20
B	写电子邮件	16	18
C	网上聊天	11	30
D	其他	3(查生词、自学等)	4(练习生词、查资料等)

2. 对你来说,用电脑打汉字最难的是什么?

表5

	选项	初级(人)	高级(人)
A	安装汉字软件	3	5
B	汉字软件的使用	2	6
C	拼音输入	3	8
D	选择正确的字或词	13	14
E	其他	4(不知道拼音、不熟悉、耗时多等)	0

以上调查结果使我们能够更进一步地了解学生汉字输入的应用情况。比较而言,初级生对汉字输入的应用仅限于做作业和写简单的邮件,而高级生则已经进入了运用自如地进行网上交流的阶段。关于汉字输入的难点,学生们几乎都认为根据拼音选择相应的字或词是最困难的;此外,有些学生的拼音输入仍存在问题,包括一些高级生,这一点值得我们注意。

3.1.3 学习需求

关于学生的学习需求,我们也设计了几个问题,见下表:

表6

	很不同意	不同意	一般	同意	非常同意
我希望有人教我怎么用电脑打汉字。	22/30%	12/16%	20/27%	10/14%	9/12%
我想和老师用汉字在网上交流。	9/12%	7/9%	18/24%	24/32%	15/20%

关于汉字输入是否需要系统教学,学生们意见不一,总体数据并不支持将汉字输入引入正式教学。不过初级生和高级生在此问题上呈现了相反的观点,下文将作详细论述。至于另外一个问题,总体上学生与教师通过网络交流的愿望还是比较强的,这将给他们提供更多应用汉字

输入的机会。

### 3.2 初级生和高级生的对照

#### 3.2.1 态度和需求的对照

为进一步分析初级生和高级生的差异，我们对他们的评分进行了比较，图 1 是两组学生对前文所列各项表示同意的比例：

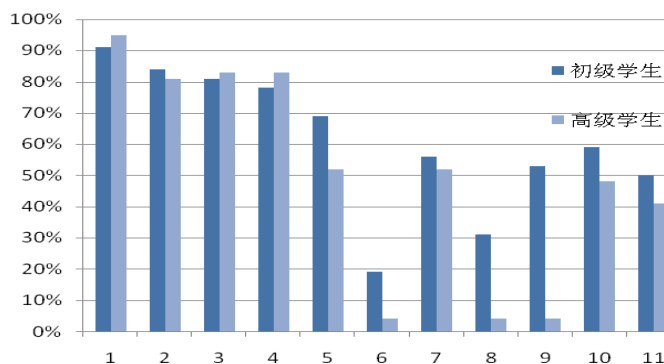


图 1

从上图可以看出，两组学生在 5、6、8、9 四项上观点有显著差异。关于第 5 项，更多的初级生认为汉字输入对自己更有用；从第 6 项可以看出，初级生的汉字输入技能比高级生差得多，很多人还不知道怎么打汉字；而初级班的教师比高级班教师更鼓励学生使用电脑打字；关于是否系统教授汉字输入，初级生和高级生态度正好相反，半数以上的初级生希望有人专门教授，而半数以上的高级生都认为没有必要。

#### 3.2.2 对书写和输入的评价

鉴于绝大多数学生都已经尝试过汉字输入，我们还调查了他们对书写和输入两者的评价。学生针对相关项目采用五分制进行打分，靠近 5 分的一端表示认为输入优于书写，靠近 1 分的一端表示认为书写优于输入。图 2 是对两组学生支持汉字输入的结果统计：

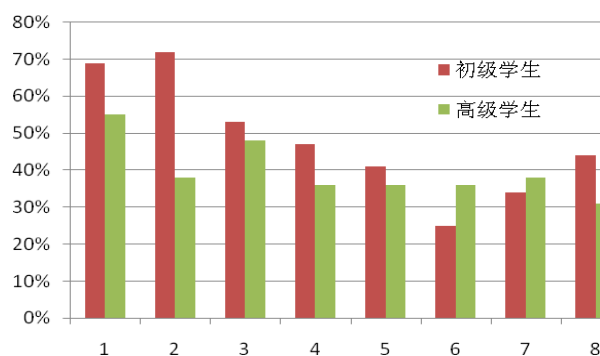


图 2

- 1 速度快
- 2 容易学
- 3 实用程度
- 4 有意思
- 5 帮助词汇记忆
- 6 扩大词汇量
- 7 对以后的汉语学习有帮助
- 8 增强自学的能力

从该图可以看出，在速度和易学度上，初级生更支持汉字输入，而高级生则不认为输入比书写更易学；同时，在趣味性上，初级生比高级生更喜欢汉字输入；在帮助词汇记忆和扩大词汇量的方面，汉字输入的评分并不高，但高级生中较多人认为汉字输入能扩大词汇量，并对以后的汉语学习有帮助；而初级生中有较多人认为汉字输入更能增强自学能力。

## 4 讨论

本文的调查显示，不论初级生还是高级生都非常认可汉字书写的重要性。虽然写汉字

很难,但书写仍是汉字学习不可缺少的过程。万业馨(2009)曾指出,顺利完成书写过程需要具备字形识别和书写技能两方面的基础。而且,书写不是单纯的字形识别,而是逐渐加入了音义认知的内容,或者说,有关音义认知的内容对书写进步有着重要的作用。本文问卷的最后是学生自由表达看法的部分,也有不少人指出:应该先学书写,再学输入;输入应该用来打我们会写的汉字;书写汉字能帮助记忆生词,输入汉字只能读却不能记忆等等。可见,汉字书写同学生的词汇学习以及汉语水平的提高有着密切的关系,是教学中不能忽略的;而且从实用性上来说,学生也并不认为输入更有用,而是认为书写和输入两者都很重要。

当然,在重视汉字书写的同时,我们也应该认识到学生对于汉字输入的学习需求。到目前为止,汉字输入教学还是一块空白,而不少学生还是希望学习相关技能的,特别是初级学生。从本文的调查来看,汉字输入的应用不应仅限于单纯的书面表达,而应充分发挥其自学功能。如:练习拼音,利用拼音输入法帮助学生巩固生词的拼音;汉字认读,在正确输入拼音的基础上,辨别同音词和音近词;扩大词汇量,学生是如何通过汉字输入来练习生词的,我们还不甚清楚,不过对于已有一定词汇积累的学生而言,通过汉字输入辨别同音词和音近词可以在一定程度上扩大词汇量;最后是利用汉字输入查阅资料,广泛地利用电子辞典、网络翻译工具和互联网搜索自己需要的资料,随着学生语言水平的提高,这将是他们自学的一个重要手段。随着技术的进步,汉语测试也将逐步向机考乃至网络考试的方向发展,届时,汉字输入将成为学生的必备技能。

综上所述,目前我们汉语教学工作者应当考虑如何满足学生汉字输入的学习需求:要教,如何教,何时教等。从本文的调查来看,初级生和高级生由于学习目的、语言水平和自学能力的不同,学习需求也有差异。初级生中有不少以日常交际为学习目的,他们对教师依赖性强,跟教师沟通的愿望也很强,自学能力还有待发展,他们乐于接受一些新鲜事物,以增强学习兴趣,他们欢迎教师为他们推荐的各种辅助学习手段;而高级生的眼光更为长远,希望以汉语为职业的人较多,加上已越过了汉字学习的瓶颈,因此并不认为汉字输入比书写更有用。由于他们自学能力较强,几乎没有人需要专门学习汉字输入。因此,如果要将汉字输入引入教学,最佳阶段应是初级阶段。而汉字输入的定位应该是一种自学技能。当今,人们对数字设备的应用已经发生了质的变化,语言学习者的辅助学习手段也与传统手段大不相同。作为汉语教师,有必要在初级阶段引导学生养成良好的自学习惯,帮助他们掌握必要的自学技能。同时,针对初级学生的特点,丰富练习方式,增强教学的趣味性,可以使汉字输入有效地辅助主体教学目标的实现。汉字输入还可以成为加强师生课下交流的手段。

## 5 小结与建议

本文就汉字书写和输入的问题对留学生进行了调查,根据调查结果,我们提出如下建议:

1. 汉字输入是一项有用的技能,但无需引入正式教学,学生在获得指导的情况下完全可以自学。作为学习的辅助手段,引入汉字输入的最佳时机应该是初级阶段。建议教师对学生进行适当鼓励,并提供相关的指导和帮助。有条件的学校可以开设几次专门辅导课,在短时间内集中传授汉字输入法。

2. 应该充分发挥汉字输入的自学功能,特别对初级阶段的学生,可以利用汉字输入帮助他们巩固拼音和学习生词,或通过查生词、翻译、查找资料等方式培养学生的自学能力,增强他们学习汉字的兴趣。教学工作者应关注数字技术的发展,充分发挥混合式学习的优势,引导学生养成良好的自学习惯,不断发掘汉字输入辅助学习的手段。

3. 汉语电子教程或教学网站的建设应重视发挥汉字输入自学功能。应增加有利于汉字输入的学习模块,引导学生快速掌握输入技能,补足他们在课堂上无法学到的内容。同时,设计富有趣味性的输入练习、游戏等,以满足部分学生的学习需要。网络交流是现代人钟爱的交流方

式, 学生与老师进行网络交流的愿望很强, 目前的教学模式对课外交流和自学辅导关注不够。我们应努力搭建师生网络交流的平台, 特别在初级阶段更为重要, 让课下互动和课堂互动彼此促进。

4. 最后, 应始终强调汉字书写的重要性, 特别对于初学者。书写是汉语学习的一部分, 汉字书写的美感更是中华文化的重要部分。教师应该让学生明白这一点, 不能被他们的喜好左右, 更不能在教学中盲目地避重就轻。

## 参考文献

- [1] 秦建文. 对外汉语教学中汉字教学模式的建构[J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版). 2008, 第5期
- [2] 万业馨. 略论汉字教学的总体设计[J]. 语言教学与研究. 2009, 第5期
- [3] 赵悦. 非汉字文化圈留学生汉字学得规律与教学研究[J]. 东北财经大学学报. 2005, 第4期
- [4] 周静嫣. 对外汉字混合式教学的研究与设计[D]. 华东师范大学. 2006

## 附录:

### 留学生汉字学习调查问卷

同学们: 你们好! 这是一项关于留学生汉字学习的研究, 希望您能配合我们完成这一调查, 谢谢!

年龄\_\_\_\_\_ 班级\_\_\_\_\_ 学习汉语的时间\_\_\_\_\_

对下面的问题, 请根据你的情况, 在 1-5 分的方格里划“○”。

		很不 同意	不 同意	一般	同意	非常 同意
1	汉字是汉语的一部分, 学习汉语必须学习汉字。	1	2	3	4	5
2	学习汉字必须要会写。	1	2	3	4	5
3	如果想用汉语工作和交流, 必须学习用电脑打汉字。	1	2	3	4	5
4	练习写汉字很有用。	1	2	3	4	5
5	练习用电脑打汉字对我更有用。	1	2	3	4	5
6	我不知道怎么用电脑打汉字。	1	2	3	4	5
7	我常常用电脑打汉字。	1	2	3	4	5
8	我的老师鼓励我练习用电脑打汉字。	1	2	3	4	5
9	我希望有人教我怎么用电脑打汉字。	1	2	3	4	5
10	我想和老师用汉字在网上交流。	1	2	3	4	5

如果第 6 题您选择了 1、2、3, 请继续回答以下问题:

1、你常常用电脑打汉字做下面哪件事? (可多选)

A. 写作业 B. 写电子邮件 C. 网上聊天 D. 其他\_\_\_\_\_

2、对你来说, 用电脑打汉字最难的是什么?

A. 安装汉字软件 B. 汉字软件的使用 C. 拼音输入 D. 选择正确的字或词 E. 其他\_\_\_\_\_

3、你觉得电脑打字最大的好处是什么？

A. 很快 B. 很有用 C. 很容易 D. 有成就感 E. 其他\_\_\_\_\_

4、写汉字和打汉字相比，你的看法是：

( 1. 写汉字比打汉字好得多 2. 写汉字比打汉字好 3. 两者一样 4. 打汉字好一点  
5. 打汉字比写汉字好得多)

1	速度快	1	2	3	4	5
2	容易学	1	2	3	4	5
3	实用程度	1	2	3	4	5
4	有意思	1	2	3	4	5
5	帮助词汇记忆	1	2	3	4	5
6	扩大词汇量	1	2	3	4	5
7	对以后的汉语学习有帮助	1	2	3	4	5
8	增强自学的的能力	1	2	3	4	5

关于写汉字和电脑打汉字，您还有什么想法？

---

调查完成了，谢谢你的合作！